

Standing Authority (For Margin Client Only) 常設授權書(只供保證金客戶簽署)

Account No.: _____

To: Realord Asia Pacific Securities Limited
Suite 2402, 24/F, Jardine House,
1 Connaught Place
Central, Hong Kong

致: 偉祿亞太證券有限公司
香港中環康樂廣場1號
怡和大廈24樓2402室

Standing Authority under Securities & Futures (Client Securities) Rules 根據《證券及期貨(客戶證券)規則》所設立的常設授權

This standing authority is in respect of the treatment of our securities collateral as set out below:

本常設授權是有關處置吾等之證券或證券抵押品, 詳列如下:

Unless otherwise defined, the terms used in this standing authority shall have the same meanings as in the Securities & Futures Ordinance and Securities & Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

除非另有說明, 本授權書之名詞與《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶證券)規則》不時修訂之定義具有相同意思。

This standing authority authorizes you to 本常設授權書授權貴公司:

1. apply any of my/our securities or securities collateral in accordance with Clause 22 of the Terms and Conditions of Client Agreement;
依據客戶協議之條款及守則第22條, 貴公司可運用任何本人/吾等的證券或證券抵押品;
2. deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to you;
將任何本人/吾等的證券抵押品存放於認可財務機構, 作為該機構向貴公司提供財務通融之抵押品;
3. deposit any of my/our securities collateral with Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities. I/We understand that HKSCC will have a first fixed charge over our securities to the extent of your obligations and liabilities;
將任何本人/吾等的證券抵押品存放於香港中央結算有限公司(「中央結算」), 作為解除貴公司在交收上的義務和清償貴公司在交收上的法律責任的抵押品。本人/吾等明白中央結算因應貴公司的責任和義務而對本人/吾等的證券設定第一固定押記;
4. deposit any of my/our securities collateral with any other recognized clearing house, or another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities; and
將任何本人/吾等的證券抵押品存放於任何其他獲認可結算所或任何其他獲發牌或獲註冊進行證券交易的中介人, 作為解除貴公司在交收上的責任和清償貴公司在交收上的法律責任的抵押品; 及
5. apply or deposit any of my/our securities collateral in accordance with paragraphs 1,2,3, and/or 4 above if you provide financial accommodation to me/us in the course of dealing in securities and also provide financial accommodation to me/us in the course of any other regulated activity for which you are licensed or registered
如貴公司在進行證券交易及貴公司獲發牌或獲註冊進行的任何其他受規管活動的過程中向本人/吾等提供財務通融, 即可按照上述第(1)、第(2)、第(3)及/或第(4)段所述運用或存放任何本人/吾等的證券抵押品。

You may do any of these things without giving me/us notice. I/We acknowledge that this standing authority shall not affect your right to dispose or initiate a disposal by my/our affiliates of our securities or securities collateral in settlement of any liability owned by or on behalf of me/us to you, the affiliates or a third person.

貴公司可不向本人/吾等發出事前通知而採取上述行動。本人/吾等確認本授權書不影響貴公司為解除由吾等或代本人/吾等對貴公司、貴公司之聯繫實體或第三者所負的法律責任, 而處置或促使貴公司的聯繫實體處置本人/吾等之證券或證券抵押品的權利。

This standing authority is given to you in consideration of your agreeing to continue to maintain the securities margin account(s) for me/us.

此賦予 貴公司之授權乃鑑於貴公司同意繼續維持吾等之證券保證金帳戶。本人/吾等明白本人/吾等的證券可能受制於第三者之權利, 貴公司須全數抵償該等權利後, 方可將本人/吾等的證券退回本人/吾等。

I/We understand that a third party may have rights to my/our securities, which you must satisfy before my/our securities can be returned to me/us.

本人/吾等明白本人/吾等的證券可能受制於第三者之權利, 貴公司須全數抵償該等權利後, 方可將本人/吾等的證券退回給本人/吾等。

This standing authority is valid for a period of not more than 12 months until 31-December this year. I/We understand that this standing authority may be revoked by giving you written notice. Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of such notice.

本常設授權書的有效期不超過十二個月至本年度12月31日, 自本授權書之日起計有效。本人/吾等可以向貴公司客戶服務部位於上述所列明之地址發出書面通知, 撤回本授權書。該等通知之生效日期為貴公司真正收到該等通知後之 14 日起計。

I/We understand that this standing authority may be deemed to be renewed on a continuing basis without my/our consent if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this standing authority, and I/we do not object to such expiry date.

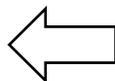
本人/吾等明白貴公司若在本常設授權書的有效期屆滿前 14 日之前, 向本人/吾等發出書面通知, 提醒本人/吾等本授權書即將屆滿, 而本人/吾等沒有在此授權屆滿前反對此授權續期, 本授權書應當作在不需要本人/吾等的書面同意下按持續的基準已被續期。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese version and English version of this standing authority, I/we agree that the English version shall prevail.

倘若本授權書的中文本與英文本在解釋或意義方面有任何異議, 本人/吾等同意應以英文本為準。

I/We acknowledge that this standing authority and re-pledging practice of your Company has been fully explained to me/us and we understand and agree with the contents of this standing authority.

本人/吾等就本常設授權書的內容及貴公司的轉按政策獲得解釋, 並且本人/吾等明白及同意本授權書的內容。



Client(s) / Authorized Signature(s) and Business Chop/Seal (if applicable)

客戶簽署/授權簽署及商業印章(如適用)

Date 日期